

Journals

No. 3

Wednesday, February 4, 2004

2:00 p.m.

Journaux

N^o 3

Le mercredi 4 février 2004

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pettigrew (Minister of Health) laid upon the Table, — Document entitled "Accountability at Health Canada". — Sessional Paper No. 8525-373-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pettigrew (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La responsabilisation à Santé Canada ». — Document parlementaire n^o 8525-373-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Saada (Minister responsible for Democratic Reform) laid upon the Table, — Document entitled "Ethics, Responsibility, Accountability: An Action Plan for Democratic Reform". — Sessional Paper No. 8525-373-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Saada (ministre responsable de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique ». — Document parlementaire n^o 8525-373-03.

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Saada (Minister responsible for Democratic Reform) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Saada (ministre responsable de la réforme démocratique) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) to the Fall meetings of the Parliamentary Assembly of the Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE PA), held in Rome, Italy, from October 9 to 11, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-61-01.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Schmidt (Kelowna), four concerning marriage (Nos. 373-0022 to 373-0025);

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning the Canada Labour Code (No. 373-0026);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), six concerning marriage (Nos. 373-0027 to 373-0032);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), five concerning marriage (Nos. 373-0033 to 373-0037), one concerning mad cow disease (No. 373-0038) and one concerning sexual assault (No. 373-0039);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning marriage (No. 373-0040) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 373-0041);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning pornography (No. 373-0042);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 373-0043) and one concerning marriage (No. 373-0044).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), — That the motion be amended by adding the following:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Robinson (Burnaby—Douglas) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) aux réunions d'automne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenues à Rome (Italie) du 9 au 11 octobre 2003. — Document parlementaire n° 8565-373-61-01.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Schmidt (Kelowna), quatre au sujet du mariage (n^{os} 373-0022 à 373-0025);

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet du Code canadien du travail (n^o 373-0026);

— par M. Thompson (Wild Rose), six au sujet du mariage (n^{os} 373-0027 à 373-0032);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), cinq au sujet du mariage (n^{os} 373-0033 à 373-0037), une au sujet de la maladie de la vache folle (n^o 373-0038) et une au sujet des agressions sexuelles (n^o 373-0039);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet du mariage (n^o 373-0040) et une au sujet du Programme de défense antimissiles (n^o 373-0041);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la pornographie (n^o 373-0042);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet des Forces armées canadiennes (n^o 373-0043) et une au sujet du mariage (n^o 373-0044).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

“and this House regrets that the Speech from the Throne is an advance copy of the Liberal Election Platform, filled with empty rhetoric and promises, that does nothing to address the very real problems facing Canadians.”;

And of the subamendment of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That the amendment be amended by adding after the word “Canadians” the following:

“and that this House notes that the Speech from the Throne denies the existence of a Quebec nation and Quebec values and reiterates the federal government’s desire to intensify its intrusions into areas of jurisdiction exclusive to Quebec and the provinces.”.

The debate continued.

At 5:43 p.m., pursuant to Standing Order 50(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negated on the following division:

« et la Chambre regrette que le discours du Trône est un exemplaire anticipé du programme électoral libéral, un texte fait de formules creuses et de promesses sans lendemain qui ne contribuent en rien à régler les véritables problèmes avec lesquels les Canadiens sont aux prises. »;

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « aux prises », de ce qui suit :

« et que cette Chambre constate que le discours du Trône nie l’existence de la nation et des valeurs québécoises et qu’il réitère la volonté du gouvernement fédéral d’accentuer ses intrusions dans les champs de compétence du Québec et des provinces. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 43, conformément à l’article 50(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 1 — Vote n° 1)

YEAS: 36, NAYS: 199

POUR : 36, CONTRE : 199

YEAS — POUR

Bachand (Saint-Jean)
Comartin
Gagnon (Québec)
Godin
Lalonde
Martin (Winnipeg Centre)
Paquette
Proctor
St-Hilaire

Bergeron
Crête
Gagnon (Champlain)
Guay
Lill
Masse
Perron
Rocheleau
Stoffer

Bigras
Desjarlais
Gaudet
Guimond
Loubier
Ménard
Picard (Drummond)
Roy
Tremblay

Clark
Duceppe
Gauthier
Laframboise
Marceau
Nystrom
Plamondon
Sauvageau
Wasylycia-Leis — 36

NAYS — CONTRE

Ablonczy
Anderson (Victoria)
Bagnell
Barrette
Bellemare
Binet
Borotsik
Brisson
Burton
Caplan
Castonguay
Comuzzi
Cuzner
Doyle
Duplain
Elley
Fitzpatrick
Galloway
Grey
Harvey
Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer
Jordan
Keyes
Kraft Sloan
LeBlanc
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Matthews
McKay (Scarborough East)
Merrifield
Mitchell

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bakopanos
Beaumur
Bennett
Blondin-Andrew
Boudria
Brown
Byrne
Carroll
Catterall
Cotler
DeVillers
Dromisky
Easter
Epp
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Heam
Hinton
Jennings
Karetak-Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Lee
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Macklin
Marcil
McCallum
McLellan
Mills (Red Deer)
Moore

Alcock
Assadourian
Barnes (London West)
Bélair
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bryden
Caccia
Casey
Coderre
Dion
Drouin
Efford
Eyking
Frulla
Goodale
Hanger
Herron
Hubbard
Jobin
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lancôt
Leung
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mahoney
Marleau
McCormick
McNally
Mills (Toronto—Danforth)
Murphy

Allard
Augustine
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz
Bulte
Calder
Casson
Collenette
Cummins
Discepola
Duncan
Eggleton
Farrah
Fry
Graham
Harvard
Hill (MacLeod)
Jackson
Johnston
Keddy (South Shore)
Knutson
Lastewka
Lincoln
MacAulay
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McTeague
Minna
Myers

Nault
Owen
Patry
Peterson
Pillitteri
Provenzano
Regan
Savoy
Scott
Simard
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Tirabassi
Ur
Volpe
Williams

Neville
Pacetti
Penson
Pettigrew
Pratt
Rajotte
Ritz
Schellenberger
Serré
Skelton
St-Jacques
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Toews
Valeri
Wappel
Wood

O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Peric
Phinney
Price
Redman
Robillard
Scherrer
Sgro
Solberg
St-Julien
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Tonks
Vanclief
Wayne
Yelich — 199

O'Reilly
Paradis
Pescholido
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Reed (Halton)
Saada
Schmidt
Shepherd
Sorenson
St. Denis
Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney
Vellacott
Wilfert

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Dalphond-Guiral
Fournier
Maloney

Bourgeois
Desrochers
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Parrish

Cardin
Finlay
Girard-Bujold
Szabo

Charbonneau
Folco
Iano
Whelan

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to extend custodial management over the Nose and Tail of the Grand Banks and of the Flemish Cap. (*Private Members' Business M-136*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

At 7:16 p.m., pursuant to Order made Tuesday, February 3, 2004, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of bovine spongiform encephalopathy. (*Government Business No. 1*)

At 11:16 p.m., the Committee rose.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), thirty-nine concerning marriage (Nos. 373-0045 to 373-0083) and one concerning pornography (No. 373-0084);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 373-0085).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 16, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Hearn (St. John's-Ouest), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour assurer la gestion de garde du Nez et de la Queue des Grands Bancs et du Bonnet Flamand. (*Affaires émanant des députés M-136*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'ordre adopté le mardi 3 février 2004, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de l'encéphalopathie bovine spongiforme. (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

À 23 h 16, la séance du comité est levée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Fitzpatrick (Prince Albert), trente-neuf au sujet du mariage (n^{os} 373-0045 à 373-0083) et une au sujet de la pornographie (n^o 373-0084);

— par M^{me} Yelich (Blackstrap), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 373-0085).

ADJOURNMENT

At 11:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 23 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.